

Trang Nhà Quảng Đức



Mật Tông

Mật Tạng Bộ 3 – No 1108B (Tr.479 _ Tr.484)

KÍNH LỄ TÁN 21 LOẠI CỨU ĐỘ PHẬT MẪU

Hán dịch: NẠP MA A LẠT TÁP ĐÁP LẠT DIỆP

Việt dịch: HUYỀN THANH

Kính lễ **Thánh Đại Bi Tạng Quán Tự Tại Bồ Tát.**

- Thắng cảnh Ba Đáp Lạp (Potalaka)
Chữ ĐÁP (鄜 _ TÀM) màu lục sinh.
Tam Thế Phật Nghiệp Mẫu
Vô Lượng Quang (Amitàbha) nghiêm đỉnh.
Cầu Ngài, quyến thuộc đến.
- Chư Thiên, phi Thiên nghiêm đỉnh kế.
Cung kính quỳ dâng sen dưới chân
Mẫu tế độ cho chúng nghèo khổ.
Đến lễ trước Cứu Độ Phật Mẫu
- ÁN – Kính lễ **Tôn Thánh Cứu Độ Mẫu.**
(H1): Màu xanh lục.



- **ÁN (OM) Kính lễ, Đa Lị (Tàre) Tóc Dững Mẫ.**
Đốt đa lị (Tuttàre) trừ khử sợ hãi
Đốt lị (Ture) hay truyền các thắng nghĩa
Đủ chữ Sá ha (Svaha) con tán lễ.
(H2): Màu đỏ



- **Kính lễ Cứu Độ Tóc Dững Mẫ**
Mắt như ánh điện chớp chiếu soi
Thế Tôn ba cõi, mặt hoa sen.
Trong hoa màu nhiệm hiện đọa nghiêm.
(H3): Màu trắng



- Kính lễ **Bách Thu Lăng Nguyệt Mẫu.**

Chiếu tròn khắp cả mặt Vô Cấu.

Như ngàn tinh tú cùng tụ hội

Uy Quang Thù Thắng vượt hơn hẳn.

(H4): Màu đỏ

色 黄



-
- Kính lễ **Tử Ma Kim Sắc Mẫu**

Tay sen màu nhiệm rất trang nghiêm

Thí (bố thí) tinh Cần hạnh, nhu Thiệu Tĩnh

Nhẫn nhục, Thiên Định Tính Vô Cảnh (không có cảnh)

(H5): Màu vàng

色 黄



- Kính lễ **Như Lai Đỉnh Kế Mẫu**

Tối Thắng hay mãn vô biên hạnh

Đức đến bờ kia, không dư sót

Thắng Thế phật tử rất kính yêu

(H6): Màu vàng ròng

色 黄
色 金



- Kính lễ **Đát La Hồng Tự Mẫu**
Tiếng chứa phương sở đầy Hư không.

Vận chân che khắp bảy Thế Giới

Đều hay Câu Triệu, nhiếp không sót.

(H7): Màu đỏ

色 黄
色 赤



-
- Kính lễ **Thích Phạm Hỏa Thiên Mẫu**
Thần Gió (Marud) chúng Tự Tại (Vi'sê 'svara)

Bộ Đa (Bhùta) khởi Thi quỷ (Vetàla) Tầm Hương (Gandharva)

Các chúng Dực Xoa (Yakṣa) đều xưng tán.

(H8): Màu xanh

色 黄
色 青



- **Kính lễ Đặc La Đê Phát Mẫu**
 Nơi Gia hạnh (Yantra-Linh phù) khác, cực tối phá.
 Duỗi trái co phải làm chân đạp.
 Đỉnh Kế rục rở rất sáng tỏ.
 (H9): Màu hồng



- **Kính lễ Đô Lị Đại Khẩn Mẫu**
 Dũng mãnh hay tối hoại ma oán
 Trên mặt hoa sen hiển cau mày
 Tối hoại tất cả chúng oan gia.
 (H10): Màu hồng



- Kính lễ **Tam Bảo Nghiêm Ấn Mẫu**.
Tay chỉ ngay tim, tướng uy nghiêm.
Nghiêm sức phương luân (Dik-cakra, chân trời) không dư sót.
Tự thân rực rỡ tụ ánh sáng
(H11): Màu hồng



- Kính lễ **Uy Đức Hoan Duyệt Mẫu**
Bảo quang, châu man, điểm (nghiêm sức) hào quang.
Cười thật vui tươi Đổ đất lị (Tuttàre)
Trấn Thế Gian Ma, tác nhiếp phục.
(H12): Màu xanh



- Kính lễ **Thủ Hộ chúng Địa Mẫu**.

Cũng hay câu triệu các chúng Thần
Nhãn mặt cau mày, chữ tiếng hồng.
Tất cả suy bại khiến giải thoát.

(H13): Màu vàng ròng



- Kính lễ **Đỉnh Quang Nguyệt Tướng Mẫu**
Mão hiện hào quang Thắng Diệu Nghiêm
A Di Đà Phật hiện trong tóc
Thường phóng ánh sáng báu màu nhiệm.
(H14): Màu đỏ



- Kính lễ **Như Tận Kiếp Hỏa Mẫu**.
An trụ rực rỡ trong Đỉnh Kế.
Vui thích rộng khắp, ngồi Bán Già
Hay tồ diệt, phá luân oan ác.
(H15): Màu xanh

色 青



- Kính lễ **Thủ Ân Đại Địa Mẫu**.
Dùng chân dày xéo, tác trấn áp
Nhãn mặt cau mày, tác tiếng Hồng
Hay phá bẫy Hiểm, trấn giáng phục.
(H16): Màu trắng

色 白



- Kính lễ **An Ân Nhu Thiện Mẫu**
Niết Bàn Tịch Tĩnh, cảnh Tối Thắng
Sá ha (Svàhà) mệnh chủng dùng tương ứng
Khéo hay tiêu diệt tai họa lớn
(H17): Màu trắng

色 白



- Kính lễ **Phổ Biến Cực Hỷ Mẫu**
Các Chi Thể oán, Khiến giải thoát
Câu Chú mười chữ bày diệu nghiêm.
Minh Chú, tiếng Hồng thường soi sáng.
(H18): Màu vàng

色

黄



- Kính lễ **Đô Lị Ba Đế Mẫu.**
Thế chân bước nhẹ, chủng chữ Hồng
Di Lô (Meru) Mạn Đà (Mandara) Kết Lạt Tát (Kailàsa)
Ở ba núi này hay dao động.
(H19): Màu vàng

色

黄



- **Kính lễ Tát La Thiên Hải Mẫu**
 Trong tay cầm giữ tượng Thần Thú
 Tụng hai Đát La (Tàrà) tác tiếng phát (phạt)
 Hay diệt các tội không dư sót.
 (H20): Màu vàng ròng

色 金



- **Kính lễ Chư Thiên Tập Hội Mẫu**
 Trời (Deva) Khẩn na la (Kimnara) đều kính yêu.
 Uy đức hoan duyệt như giáp (áo giáp) cứng
 Diệt Trừ đấu tranh với mộng ác.
 (H21): Màu vàng

色 黄



- **Kính lễ Nhật Nguyệt Quảng Viên Mẫu**
 Mắt nhìn như Thăng phổ Quang chiếu.
 Tụng hai hạt la (Hara) Đốt đất lị (Tuttàre)

Khéo trừ bệnh nóng, dịch, độc, ác.

(H22): Màu xanh

色

青



- Kính lễ **Cụ Tam Chân Thật Mẫu**
Uy lực Thiện Tĩnh đều đầy đủ
Dược Xoa (Yakṣa) Chấp My (Grahà) Vĩ Đát Lạt (Vetàla)
Đô Lị (Ture) Tối cực trừ tai họa.

- Nếu có người Trí siêng tinh tiến
Chí Tâm tụng đây (bài tán này) hai mươi mốt (21)
Nơi Cứu Độ Tôn thành tín lễ
Cho nên ca ngợi Chú căn bản.

- Mỗi sáng thức dậy, đầu đêm, lễ
Ghi nhớ ban cho Thắng Vô Úy
Tất cả tội nghiệp tiêu trừ hết
Thả hay vượt qua các nẻo ác
Hàng này mau hay được thông Tuệ
Bảy câu đề (700 Triệu) Phật đã quán đỉnh
Đời này giàu có, thọ diên an.
Ngày sau hướng tới các Phật vị

- Có lúc ướng lằm các vật độc
Hoặc tự nhiên sinh, hoặc hòa hợp
Nhớ lực chân thật của Thánh Tôn.

- Các thuốc độc ác, diệt trừ hết.
- Hoặc thấy người khác bị Quỷ My
Hoặc phát bệnh nhiệt chịu các khổ.
Nếu chuyển Tán này hai (2) ba (3) bảy (7)
Các khổ não kia đều trừ hết
 - Muốn cầu nam nữ được nam nữ
Cầu Tài Bảo vị được giàu có
Khéo hay viên mãn tùy ý nguyện
Tất cả chướng ngại chẳng thể lẩn
 - Phật Mẫu Tôn, Thánh Cứu Độ Mẫu
Hết thấy Chư Phật với đệ tử
Ở trong ba đời khắp mười phương.
Nay con nhất tâm kính tán lễ.
 - Hương, Hoa, đèn, nến với nước thơm
Diệu thực, kỹ nhạc mọi cúng dường.
Chân thật dâng hiến liền hiển hiện
Nguyện xin chúng thánh vui thọ nhận.
 - Từ thuở vô thủy cho đến nay.
Mười điều bất thiện, năm vô gián
Do tâm phiền não đã tạo ra
Tất cả tội ác đều sám hối
 - Thanh văn, Duyên Giác, các Bồ Tát
Cho đến phàm phu, các Hữu Tình
Ba đời gom chứa các phước thiện
Con đều tùy hỷ hết không dư.
 - Tùy theo căn gốc các Hữu Tình
Thích nghi với mọi Trí sai biệt
Ứng với Đại, Tiểu, loại thông thường
Khuyến chuyển tất cả Luân Diệu Pháp
 - Từ nay thẳng đến luân hồi, Không
Thỉnh thường trụ thế, chẳng Niết Bàn
Vì các chúng sinh trong biển khổ.
Xin Thánh Mẫu dùng mắt Từ quán.

- Nay con gom chứa các Phước Thiện
Đều thành nhân Vô Thượng Bồ Đề.
Chỉ nguyện chẳng lâu ở chúng sinh.
Chúng được Vô Thượng Dẫn Đạo Sư.
- Tôn Thánh Phật Mẫu đủ Từ Bi
Giúp con với tất cả chúng sinh
Mau tỉnh các chướng, đủ Tư Lương.
Nay nguyện khiến được chứng Bồ Đề.
- Thẳng đến Vô Thượng Bồ Đề Vị
Đời đời luôn được thường an lạc
Ở tất cả xứ tu Bồ Đề
Gián đoạn các nơi Ma Tôn trọng
- Bệnh tật, tất cả loại Thiên Thọ
Các giấc mộng ác, tướng Bất Lợi
Tám Bố (8 sự sợ hãi) tất cả việc nã hại
Nay nguyện gấp rút tiêu trừ hết
- Thế Gian cùng với xuất Thế Gian
Tất cả Thiện Lạc nơi phong túc
Tăng thịnh tất cả việc nhiều ích
Nay nguyện khiến được tự nhiên thành
- Tinh tiến tu hành pháp Tăng ích
Tu đầy thường được thấy mặt Thánh
Ngộ nhập nghĩa Không, ý Bồ Đề
Nay nguyện như Trăng mông một tăng
- Chúng Hội Phật kia đều thanh tịnh
Thời con sinh ở Thắng Liên Hoa
Nhìn thấy Như Lai Vô Lượng Quang (Amitàbha Tathàgata)
Đời này nhận con, ký Bồ Đề.
- Con từ Trụ Thế, nơi Tu Phật
Tất cả Phật nghiệp mẫu ba đời
Một mặt, hai tay, thân màu lục
Nguyện cầm hoa Ưu Bà (Utpala) cát tường.
- Phật Mẫu thể vi diệu thế nào?
Cùng với quyến thuộc và thọ lượng

Cảnh giới, danh hiệu như thế nào?

Nguyện cho chúng con cũng như vậy.

- Tán chúc lực Thiện vi (nhỏ nhiệm) Tôn ấy.
Chúng con tùy phương sở, Trú xứ
Diệt hết bệnh, ma, nghèo, tranh đấu.
Cầu xin cho tăng trưởng tốt lành
- Lễ cúng Thế Tôn Mẫu
Con đem Thiện đã chữa
Nguyện chúng sinh Thế giới
Đều sinh Cực Lạc Giới
- Bỏ lỗi Thân, Trang nghiêm tướng tốt
Bỏ lỗi Ngữ, được âm Tần Già (Kalaviñka)
Bỏ lỗi Ý, chứng Nhất Thiết Trí (Sarva jñā)
Thành Tựu công đức thắng cát tường.

THÁNH CỨU ĐỘ MẪU 21 CHỦNG LỄ TÁN KINH (Hết)

13/01/2002

Webmaster:quangduc@tpg.com.au

Trở về Thư Mục Mật Tông

Biên tập nội dung: Tỳ kheo Thích Nguyên Tạng

Xin gửi bài mới và ý kiến đóng góp đến ban biên tập qua địa chỉ: quangduc@tpg.com.au
Ghi rõ nguồn "**Trang nhà Quảng Đức**" khi bạn phát hành lại thông tin từ website này.